

Fall 2005

# ¿Qué Vale Más: El Agua o el Oro? Las Implicaciones de y Reacciones al Proyecto Minero Pascua Lama

Leni Wolf  
*SIT Study Abroad*

Follow this and additional works at: [https://digitalcollections.sit.edu/isp\\_collection](https://digitalcollections.sit.edu/isp_collection)



Part of the [Natural Resource Economics Commons](#)

---

## Recommended Citation

Wolf, Leni, "¿Qué Vale Más: El Agua o el Oro? Las Implicaciones de y Reacciones al Proyecto Minero Pascua Lama" (2005).  
*Independent Study Project (ISP) Collection*. 444.  
[https://digitalcollections.sit.edu/isp\\_collection/444](https://digitalcollections.sit.edu/isp_collection/444)

This Unpublished Paper is brought to you for free and open access by the SIT Study Abroad at SIT Digital Collections. It has been accepted for inclusion in Independent Study Project (ISP) Collection by an authorized administrator of SIT Digital Collections. For more information, please contact [digitalcollections@sit.edu](mailto:digitalcollections@sit.edu).

# **¿Qué vale más: el agua o el oro?**

Las implicaciones de y reacciones al proyecto minero  
Pascua Lama

Leni Wolf  
School for International Training  
“Cultura, Desarrollo y Justicia Social”  
Valparaíso  
Fall 2005  
Consejero: Eduardo Pesenti  
Directora Académica: Yanina Cademártori

## **Abstract**

The mining project Pascua Lama has attracted much attention for a variety of reasons. First and foremost, the location of the project is such that any type of environmental problems, whether it be contamination of the water or destruction of the masses of ice that lie in the project zone, could have detrimental affects on the entire valley and the 70,000 people who live there. However, there are many other important aspects of the project, such as the question of economic growth, the process of citizen participation in its evaluation, and the relations among the various actors involved and affected by the project. In the last month, I have had the opportunity to meet with and discuss the subject of Pascua Lama with three distinct groups that I chose, as I felt they were the most important actors involved: the mining company, ecologists, and, most importantly, the people of the valley. Though I have strong opinions about this project, I have attempted to be as fair as possible in presenting what I have observed. It should be noted that my investigation of the various themes I chose to focus upon was done in such a manner that, rather than reaching definite conclusions, I have asked questions and presented what I see as the different perspectives that exist on the subject. I hope that my investigation will, at the very least, be informative for those who are unfamiliar with Pascua Lama and bring consciousness to the fact that there exist many different points of view surrounding this project.

# Índice

Introducción.....	4
Metodología.....	5
Ubicación y desarrollo del proyecto.....	6
El gobierno y el proceso de aprobación de proyectos.....	7
Aspectos medio ambientales del proyecto Pascua Lama.....	8
¿La posibilidad de crecimiento económico?.....	13
Las implicaciones legales del proyecto.....	17
La cuestión de la participación ciudadana.....	19
La falta de confianza entre los actores.....	22
La Ley de Bases del Medio Ambiente: problemas y sugerencias.....	26
Conclusiones: ¿a dónde vamos ahora? .....	28
Bibliografía.....	30

## **Introducción**

Pascua Lama es un proyecto minero binacional en Chile (Pascua) y Argentina (Lama), en la tercera región de Chile y la Provincia de San Juan, Argentina. Las tres filiales de Barrick Gold Corporation de Canadá (Compañía Minera Nevada S.A. en Chile y Barrick Exploraciones Argentina S.A. y Exploraciones Mineras Argentina S.A. en Argentina) quieren explotar la cordillera para sacar, principalmente, oro y plata. Este proyecto será muy grande y también complicado a causa de la ubicación de las reservas de minerales, particularmente porque la empresa va a tener que trasladar partes de tres glaciares para realizarlo. Como se puede imaginar, este aspecto y la complejidad del proyecto en general han involucrado a muchas personas, no solamente del valle donde está el proyecto, sino también a ecologistas, economistas, el gobierno, y otros.

Hay varios temas importantes dentro del proyecto; obviamente está la cuestión medio ambiental que es importantísima. Pero también existen otros temas importantes, como el del trabajo y el crecimiento económico del que muchas personas han hablado, porque es importante saber cómo el valle afectado se va a beneficiar directamente de un proyecto como éste. Otros temas y problemas, como la legalidad del proyecto, la participación ciudadana dentro del proyecto, y las relaciones e interacciones entre varios miembros involucrados en el proyecto forman una parte central en el estudio completo del proyecto Pascua Lama. Una observación extremadamente importante al estudiar este proyecto es que el enfoque de los temas depende mucho de las varias perspectivas que existen sobre el tema.

Con esta idea en mente, quería saber cuáles son las multitudes de opiniones y los roles que juegan todos los actores involucrados en el proyecto. Hay preguntas importantes desde todos lados: en términos de la empresa, ¿Cómo va a mitigar los efectos negativos en el medio ambiente? ¿Cuáles son las posibilidades de dar empleo en la región?, para los ecologistas, ¿Cuáles son los principales problemas medio ambientales con este proyecto? ¿Cómo se podría mejorar el proyecto técnicamente?, y entre la gente, ¿Piensa que como ciudadano puede influir y ser escuchado por el gobierno? ¿Cómo le afectará personalmente Pascua Lama? ¿Tiene confianza en todos los actores involucrados en este proyecto?

En mi investigación, voy a hablar sobre estos temas, usando lo que he visto en el mes pasado. No hay necesariamente una respuesta para muchos temas, porque son opiniones de diferentes lados. Por eso, es difícil llegar a conclusiones definitivas, pero puedo relatar las experiencias que he compartido con los distintos actores para mostrar, a lo menos, una parte de la realidad que ellos están experimentando en todo el discurso sobre el proyecto Pascua Lama.

## **Metodología**

Para realizar este estudio, tuve que informarme sobre lo básico en el tema, porque no había oído del proyecto sino hasta poco tiempo antes del inicio de mi investigación. Empecé a estudiar leyendo en fuentes secundarias, como páginas web de ONGs para aprender cuáles son los principales problemas/preocupaciones medio ambientales del proyecto. Durante este tiempo leí también el sitio web de la empresa Barrick, para saber en qué etapa de desarrollo está el proyecto y para tener los hechos concretos sobre éste (planes para la explotación, la inversión, etc.). Tuve la primera entrevista durante la primera semana, la cual requería que leyera unos documentos legales para prepararme. Me di cuenta con las primeras entrevistas que me faltaba un conocimiento básico de conceptos importantes como unas leyes y la estructura del organismo del gobierno que trata con el medio ambiente (la CONAMA); por eso, tuve que leer más fuentes secundarias y hablar con mi consejero para clarificar algunos datos.

Como la meta de mi investigación fue entender este proyecto desde las diferentes perspectivas que existen, me apoyé, más que todo, en fuentes primarias. Durante la segunda y tercera semana hice un total de 21 entrevistas con personas de los diferentes sectores involucrados. Consideré que para el propósito de este proyecto, existen tres grupos distintos: la empresa, los ecologistas, y la gente del Valle de Huasco que sería directamente afectada por la existencia de la mina. En un principio, traté de incluir al gobierno como un grupo (dado que es un actor importante en el proceso), pero confronté mucha resistencia de esta parte en la primera entrevista con este grupo, y por eso, tuve que cambiar un poco el enfoque de mi proyecto. Me refiero al gobierno indirectamente cuando describo las opiniones de los otros sectores, y hablo sobre la Ley de Bases del Medio Ambiente, que obviamente tiene que ver con el gobierno también.

La mayoría de mis entrevistas fueron formales con profesionales o líderes de organizaciones. Entre la gente, hice tres entrevistas con un cuestionario (sin preguntas específicas para esas personas) y otras tres entrevistas no planeadas. Tuve entrevistas formales con el resto de la gente y todos en los otros sectores (excepto uno). Obtuve contactos con la ayuda de mi consejero en Copiapó, el directorio de Casa SIT y también con referencias de entrevistas previas, debido a que muchas de estas personas se conocen y han trabajado juntas en algún aspecto del proyecto, lo cual me ayudó mucho. Durante las entrevistas, usé una grabadora para conservar todos los detalles, aunque también escribí apuntes a medida que me hablaban. ¡La grabadora fue muy útil en las citas! Durante las entrevistas, traté de actuar como un personaje neutral, invisible, que sólo observaba y no mostraba opiniones acerca del tema o de la persona. Además, usé triangulación para verificar/comparar información que decía una persona con otra, y también leí fuentes secundarias para hacer lo mismo.

Tuve algunas limitaciones grandes en mi estudio. La primera fue que, a causa del tipo de estudio, no existen las respuestas concretas, ya que estaba tratando con opiniones. Por eso, es imposible llegar a conclusiones definitivas o hablar sobre los “hechos” del proyecto. Otra limitación relacionada con esto fue el desafío de la triangulación; fue muy difícil porque recibí mucha información contradictoria de diferentes personas, y es imposible verificar quién tiene la razón. Otra limitación (y la más grande) es que tengo opiniones personales muy fuertes con ciertos temas en el proyecto, y por eso, fue muy difícil escribir observaciones objetivas. Desafortunadamente, pienso que a veces mis opiniones son obvias, aunque trato de hablar sobre ellas hasta la conclusión.

### **Ubicación y desarrollo del proyecto**

El proyecto está ubicado 150 kilómetros al sur-este de la ciudad de Vallenar, Chile y 300 km al nor-oeste de San Juan, Argentina, a una altura de entre 4.600 y 5.200 metros en la llamada “Distrita Frontera.”<sup>1</sup> 75% de este rajo abierto está en el lado chileno, y 25% está en Argentina.

---

<sup>1</sup>Artículo: “Barrick informó avance de proyectos y resultados del tercer trimestre de 2005” en el sitio de web: [www.barrick.cl](http://www.barrick.cl)

El plan es explotar 17,6 millones de onzas con una vida de la mina de aproximadamente 20 años y una ganancia de \$10,000 millones de dólares, después de invertir \$1.4-1.5 billones.<sup>2</sup> La empresa quiere usar métodos convencionales para la recuperación de los minerales, incluyendo la flotación y lixiviación para obtener metal doré (oro y plata).<sup>3</sup>

La empresa presentó el primer proyecto en el año 2001, que actualmente fue aprobado por la COREMA (Comisión Regional del Medio Ambiente). Sin embargo, Barrick quería ampliar el proyecto para explotar más oro y, por eso, tuvo que presentar un segundo estudio que se llama “Modificaciones Proyecto Pascua-Lama” en diciembre de 2004. Desde este tiempo, la empresa ha entregado dos adendas al estudio (en abril de 2005 y, recientemente, noviembre 11 de 2005) como respuestas a las ICSARAs (Informe Consolidado de Solicitud de Aclaraciones, Rectificaciones y/o Ampliaciones) de la CONAMA.<sup>4</sup> La COREMA tiene 120 días en total para analizar el proyecto (ampliables a 60 días) y hacer una decisión sobre su aprobación.<sup>5</sup>

### **El gobierno y el proceso de aprobación de proyectos**

En Chile, no existe un ministerio del medio ambiente. ¡Antes de la creación de la Ley de Bases del Medio Ambiente en 1994, no había ningún organismo del gobierno para proteger al medio ambiente! Esta ley creó un sistema nacional de gestión ambiental y una institucionalidad para coordinar distintas competencias.<sup>6</sup> La creación de la CONAMA como el servicio público para coordinar este sistema de gestión ambiental nacional fue una parte muy importante de la

---

<sup>2</sup>Sitio de web: [www.barrick.cl](http://www.barrick.cl)

<sup>3</sup>Luna, Diego; Padilla, César; Alcayaga, Julián. El Exilio del Cóndor: Hegemonía Transnacional en la Frontera. OLCA: 2004.

<sup>4</sup>Página de web del gobierno: [www.e-seia.cl](http://www.e-seia.cl)

<sup>5</sup>*La Segunda*, martes, 15. noviembre, 2005. “Director de Corema III Región adelanta lo que viene para el proyecto Pascua Lama.”

<sup>6</sup>Avila, Placido. Entrevista formal, 16/11/05.



Ley 19.300, que dice que hay tres niveles de la CONAMA, dando la responsabilidad técnica a la CONAMA y la responsabilidad resolutoria a la COREMA, Comisión Regional del Medio Ambiente.<sup>7</sup>

Aunque la estructura de esta organización y los procesos que ocurren dentro de CONAMA son complejos, es necesario tener una idea básica de las normas que usa dicha organización para aprobar o rechazar los proyectos que tienen algún efecto en el medio ambiente. En primer lugar, el proyecto tiene que estar en función con que dice la ley y cumplir con las normativas atribuible a este sector; la empresa involucrada tiene que entregar un Estudio de Impacto Medio Ambiental (EIA) para mostrar esto. También tiene que informar a la CONAMA si ha identificado todos los permisos ambientales sectoriales aplicados al proyecto en el ámbito de su competencia y ver si estos permisos cumplen con los requisitos. Y en tercer lugar, tiene que opinar si el proyecto general algunos de los afectos establecidos en Artículo 11 de la ley (donde se establece las características en que ámbito del medio ambiente el proyecto puede afectar), y como va a compensar o mitigar estos efectos.<sup>8</sup> A muchas personas, esta guía parece muy general, una crítica de la ley. Después de un resumen de los otros temas, voy a volver al tema de la ley y sugerencias para como se podría mejorarla.

### **Aspectos medio ambientales del proyecto Pascua Lama**

*Art. 1. El derecho a vivir en un medioambiente libre de contaminación, la protección del medio ambiente, la preservación de la naturaleza...*<sup>9</sup>

Hay un gran número de preocupaciones medio ambientales por parte de la gente que vive en el valle y de los ecologistas. Aunque el proyecto es más conocido ahora a causa del importante tema de los glaciares, hay muchos otros problemas también que existen desde el punto de vista ecológico. La empresa, por su parte, afirma que ha creado planes para mitigar los

---

<sup>7</sup>Avila, Placido. Entrevista formal, 16/11/05.

<sup>8</sup>Avila

<sup>9</sup>Ley 19.300, Tít. 1, Art. 1

efectos negativos de la mina, y asegura que no va a cambiar la calidad del valle con este proyecto.

Los glaciares han generado muchas inquietudes por lo que la empresa ha tenido que cambiar sus planes de manejo de los glaciares, o “reservorios de hielo” desde el inicio del proyecto. Barrick dice que sus planes ahora consisten en solamente tocar menos que un uno por ciento (como 0,25%) del total de los hielos Toro 1, Toro 2, y Esperanza.<sup>10</sup> También dice que estos hielos no son verdaderas fuentes de agua para los ríos de abajo: su aporte no supera los 10 litros por segundo.<sup>11</sup> En vez de trasladar los hielos por larga distancia, como era el plan original, el plan actual es mover y poner lo que sacan al lado del Toro 1.<sup>12</sup> Barrick plantea que su manejo de los glaciares no es tan serio como la gente afirma, porque se ha calculado que por motivos de deshielo natural, estos hielos van a disminuir con el tiempo sin la intervención de la empresa, y que con el traslado asegurarán que se mantengan por más tiempo, en las mismas condiciones de temperatura.<sup>13</sup>

Sin embargo, la gente del valle tiene una perspectiva muy diferente a la de la empresa. Un agricultor del valle respondió a la idea de que no son glaciares con la respuesta de que no importa cómo se les llame, son igualmente importantes para la vida, y “deberíamos cuidarlos más si son más pequeños que un glaciar, porque no vamos a tenerlos por tanto tiempo.”<sup>14</sup> Otra preocupación de los hielos es que nadie sabe los efectos que va a tener en la cantidad de agua; nadie ha hecho estudios sobre esto, ni ha hecho un catálogo de los glaciares en la región. “¿Si no

---

<sup>10</sup>Álvarez, Carlos. Entrevista formal, 23/11/05.

<sup>11</sup>Chañarcillo de Copiapó, sábado, 29. octubre, 2005.

<sup>12</sup>Álvarez.

<sup>13</sup>Silva, Eduardo. Entrevista formal, 17/11/05.

<sup>14</sup>Vivanco, Nataniel. Entrevista informal, 22/11/05.

saben el número, cómo van a saber su volumen? ¿Cuántos litros nutren a los ríos?”<sup>15</sup>

Desde el punto de vista de los ecologistas, una acción pequeña puede tener efectos más grandes, de las cuales no podemos saber ahora. Dicen que el tema de los glaciares todavía sigue siendo importante aunque la empresa haya mejorado un poco su plan de manejo, porque “no estamos hablando de una región donde el agua es un recurso abundante...sufre estrés hídrico. Aunque dicen que sólo van a mover un porcentaje pequeño, van a mover un porcentaje.”<sup>16</sup> La cuestión de la temperatura también es importante porque cualquier acción mecánica sobre los hielos provocará transferencias de calor.<sup>17</sup> La ubicación de este lugar en particular lo hace más difícil que en otros proyectos, porque una pequeña alteración ecológica puede tener efectos muy grandes, debido a que nacen los Río Toro y Río Estrecho en este lugar. Otro ecologista comparó un glaciar como parte de su ambiente a una casa en este sentido: “Todo es un sistema – cuando se comienza a intervenir en una parte, es en todo el sistema que se interviene. [La empresa] no sabe nada de ecología, y no quieren saberlo, mejor dicho.”<sup>18</sup> Varias personas dijeron también que Barrick no ha abordado el problema de los polvos, o partículas gruesas, que son un efecto del rajo abierto, en términos de los problemas que causará a todos los glaciares. Ellos dicen que el polvo va a subir al aire cuando hagan las explosiones, causando el derretimiento más rápido de todos los glaciares con el calentamiento de las superficies.<sup>19</sup>

Como la preocupación principal entre la gente que vive en el valle es la posible contaminación de las agua superficiales y subterráneas, la empresa ha creado varios planes para mitigar los efectos negativos del proyecto, principalmente para evitar contaminación y limpiar el

---

<sup>15</sup>Oporto, Jorge. Entrevista formal, 16/11/05.

<sup>16</sup>Aedo, Maria-Paz. Entrevista Formal, 30/11/05.

<sup>17</sup>Luna, Diego; Padilla, César; Alcayaga, Julián. El Exilio del Cóndor: Hegemonía Transnacional en la Frontera. OLCA: 2004.

<sup>18</sup>Baquedano, Manuel. Entrevista informal, 31/11/05.

<sup>19</sup>Aedo.

agua contaminada por los químicos. La empresa se ha dado cuenta de que podría existir contaminación con el llamado depósito de estériles. Esto sucede porque, para llegar a los minerales, la empresa tiene que remover el estéril (la tierra y roca encima de las reservas), y depositarlo en otro lugar, en este caso, donde nace el Río Tránsito. Aunque no tienen que separarlo con químicos, este estéril contiene arsénico natural que puede ser peligroso cuando se disuelve con agua. Los planes consisten en construir canales para desviar las aguas del deshielo de los glaciares para evitar que lleguen al depósito. Otro plan de mitigación consiste en captar el agua que entre en contacto con los estériles a causa de la nieve que caiga encima del depósito para ir a la planta de tratamiento; van a construir piscinas decantadoras de 400 mil metros cúbicos para captar el agua antes de ir a la planta.<sup>20</sup> En un informe de Barrick, el director de Barrick Chile agregó que con estos planes “el sistema de tratamiento permitirá lograr una calidad similar a la que tienen hoy las aguas en forma natural. Este hecho permite sostener con fuerza que el proyecto no alterará la calidad de las aguas.”<sup>21</sup> Un punto importante que ha prometido la empresa es la instalación de treinta estaciones de monitoreo en el río para monitorear la calidad y cantidad de agua, lo que es un cambio importante, considerando que ahora solamente existen cuatro. En las palabras de un representante de la empresa: “Por la parte tecnológica es un buen proyecto que da la seguridad hoy en día.”<sup>22</sup>

Barrick también se ha comprometido con la gente del valle para asegurar que siempre cuenten con agua. La primera parte de este compromiso es la construcción de un embalse de cinco millones de metros cúbicos para proveer agua también en los años secos. Pero lo más importante, como la gente piensa que la empresa va a usar mucho agua para el funcionamiento de la mina y que también va a disminuir la cantidad de agua a causa de los glaciares, es que

---

<sup>20</sup>Álvarez, Carlos. Entrevista formal, 23/11/05.

<sup>21</sup>Urrutia, José. Informe de Barrick (de su oficina), lunes, 14. noviembre, 2005.

<sup>22</sup>Álvarez

“...voluntariamente, nos acogemos al caudal ecológico.”<sup>23</sup> En el Estudio de Impacto Medio Ambiental (EIA), hay planes para captar 42 litros/segundo del río en el lado Chileno. En el año más seco que se ha marcado, había 31 l/s que pasaban por los estaciones de monitoreo. En el compromiso, Barrick dice que si esto ocurre en el futuro, sólo va a captar la diferencia para dejar a lo menos 31 l/s, asegurando que el río siga corriendo.<sup>24</sup> En este sentido, la empresa está tratando de minimizar su presencia en la región para el beneficio de los agricultores.

Como la mayoría de la gente se dedica a la agricultura, no sólo dependen del agua para su vida, sino también para su sobrevivencia económica. Por eso, desde su punto de vista, deben estar muy preocupados sobre el posible cambio en la calidad de las aguas. Un agricultor dijo simplemente: “En un futuro con todos estos tratados que está haciendo nuestro país, en el cual nos piden calidad, si nuestro agua no la cumple, nuestro producto será de menor calidad.”<sup>25</sup> La preocupación de un hombre del valle que se dedica a la agricultura orgánica fue que “no me van a certificar” con este peligro eminente.<sup>26</sup>

Hay varias razones porque muchas personas piensan que van a tener contaminación de las aguas. Por parte de los chilenos no tendrán que preocuparse sobre el llamado tranque de relaves, un embalse donde se pone el desecho molido de agua, químicos usados para separar el mineral de la tierra en la roca y los restos de la roca, debido a que este tranque estaría en el lado argentino. (Esto es ahora una gran preocupación para los argentinos.) En Chile, una preocupación central es el depósito de estériles, como ya se ha mencionado. La inquietud de mucha gente es que siempre hay riesgos involucrados en proyectos como el de Pascua Lama que pueden tener consecuencias catastróficas: “Sabemos que la tecnología de control de contaminación falla – por problemas técnicos, humanos, o naturales. El problema es que

---

<sup>23</sup>Álvarez

<sup>24</sup>Álvarez

<sup>25</sup>Bou, Francisco. Entrevista Formal, 23/11/05.

<sup>26</sup>Vivanco, Nataniel. Entrevista Informal, 22/11/05.

cualquier falla puede tener un impacto muy grande en todo el valle,”<sup>27</sup> especialmente considerando donde depositarán el estéril. Un miembro de la comunidad de los Huasco-Altinos en el valle piensa que hay actuales problemas técnicos con el proyecto, por ejemplo, que los canales que van a usar para recolectar las aguas contaminadas congelan en el invierno, y por eso, sería imposible contener el agua así.<sup>28</sup>

Los ecologistas dicen que aunque la empresa ha incorporado cambios en los planes de mitigación para mejorar el proyecto, simplemente son muchos compromisos que no se puede comprobar que vayan a funcionar, y que si en realidad implementarán “todos los elementos técnicos para no contaminar, el proyecto no se podría hacer porque lo que se tiene que gastar es mucho más que lo que puedes ganar.”<sup>29</sup> Tampoco no se sabe exactamente por cuanto tiempo después del proyecto van a seguir monitoreando las aguas y muchas personas están preocupadas sobre cómo Barrick dejará la cordillera veinte años después del proyecto. Desde el punto de vista de un ecologista, es probable que sólo vayan a hacer lo justo para cumplir con las normativas (Padilla), que no parecen muy exigentes.

---

<sup>27</sup>Padilla, Cesar. Entrevista Formal, 31/11/05.

<sup>28</sup>Miembro anónimo de los Huasco-Altinos. Entrevista Informal, 22/11/05.

<sup>29</sup>Padilla

Otra preocupación medio ambiental, entre la gente y los ecologistas, tiene que ver con la seguridad de la transporte. El camino es de mala calidad, sin pavimento, y hay más que cien curvas entre Alto del Carmen y Vallenar, que va por el embalse Santa Juana (la reserva de agua por todo el valle en tiempos secos). Al mes, pasarán aproximadamente setenta camiones de reactivos, diecisiete de cianuro, y 200 de explosivos, entre otros.<sup>30</sup> La gente dice que si hubiera un accidente en el camino, podría ponerse en riesgo las vidas de otras personas y contaminar el agua de abajo. Aunque la empresa dice que tiene planes de emergencia en caso de accidentes en el camino o en el caso de desastres naturales, sería muy difícil parar la contaminación o prevenir el daño a la gente con accidentes que ocurren muy rápido.

Algunos agricultores argumentan que la empresa debe a lo menos dar un seguro al valle si algo ocurriera, ya que están tan confiados que no habrá contaminación. Este seguro podría equivaler a lo que los agricultores producen durante el período de contaminación, porque hay muchas inquietudes sobre lo que harían las personas: “¿Qué pasa si nos contaminan el agua? ¿Cómo vamos a a vender nuestro producto? Nuestra tierra, ¿alguien la va a comprar? ¿Para dónde nos vamos a ir?”<sup>31</sup> Se puede comprender por qué la gente está preocupada sobre las consecuencias del proyecto. Cuando se ve la importancia del agua en todos los aspectos de sus vidas, se puede entender por qué dicen en las protestas que “el agua vale más que el oro.” Eso es literalmente verdad cuando se considera que si se produjera una contaminación irreversible Barrick no podría pagar por siempre el equivalente de la producción económica de todos los agricultores del valle.

### **¿La posibilidad de crecimiento económico?**

Un tema muy importante de este proyecto es el empleo y hasta que punto ayudará al crecimiento económico, no a la región en general, sino específicamente a la gente del valle

---

<sup>30</sup>Borques, Roxana. Seminario: La otra cara de Pascua Lama. 1/12/05

<sup>31</sup>Bou, Francisco. Entrevista Formal, 23/11/05.

quienes serán los más afectados por este proyecto. Muchas personas dicen que es el tema que más preocupa al gobierno, aunque no lo admita, porque ciertos lugares en la región tienen un nivel muy alto de cesantía. Es probable que por razones políticas haya una gran motivación entre algunos representantes del gobierno para aprobar este proyecto y con ello bajar los niveles de cesantía. Esta es otra dimensión del proyecto.

Para la empresa, el proyecto Pascua Lama conllevará muchos beneficios económicos a la gente. Barrick dice que va a emplear aproximadamente a 5.500 personas durante la etapa de construcción (la mayoría de ellos contratados), y que va a emplear como 1.500 personas, “principalmente de la zona.”<sup>32</sup> Desde el punto de vista de la empresa, es importante considerar no solamente los datos de cuántas personas van a trabajar directamente en la mina, sino también como este proyecto va a generar crecimiento económico en una forma indirecta: “Usualmente, en la actividad minera, cuando generas empleo, se genera automáticamente entre dos y cinco empleos más indirectos.”<sup>33</sup> El presidente de la Asociación Minera de Copiapó, considera que “todos los proyectos mineros son buenos para el país” y la mayoría del crecimiento proviene de otros servicios que surgen a causa de este tipo de proyectos, como el alojamiento o la electricidad, por ejemplo.<sup>34</sup> Aunque la empresa reconoce el hecho que la mayoría de la gente del valle son personas viejas, también dice que este proyecto presenta una buena oportunidad para volver al valle aquellos de sus hijos que tengan experiencia en las minas del norte.

Desde el punto de vista de la gente y los ecologistas, el proyecto no va a facilitar el crecimiento económico del valle. Como la mayoría del trabajo durante la etapa de construcción es contratado, las empresas que Barrick contrata tienen el control de escoger quienes van a trabajar para ellos. Obviamente, estas empresas no van a tratar de contratar personas locales, como es la meta de Barrick. Durante la etapa de explotación, aunque Barrick contratará directamente a las 1.500 empleadas, la mitad de estos trabajadores tienen que ser argentinos, en

---

<sup>32</sup>Silva, Eduardo. Entrevista Formal, 17/11/05.

<sup>33</sup>Silva

<sup>34</sup>Catalano, Eduardo. Entrevista Formal, 21/11/05.



acuerdo con el Tratado Minero con Argentina, lo cual deja la posibilidad de emplear 700 chilenos en total. En relación con estos datos, un ecologista de la región dijo: “A veces, ciertas cifras se presentan muy bonitas pero hay un trasfondo muy distinto.”<sup>35</sup> Otro problema existe cuando se evalúa quiénes pueden hacer este trabajo: la mayoría de las personas en el valle son mayores y, sobre todo, son agricultores y no son mineros.<sup>36</sup> Para trabajar en una mina, se tiene que estudiar antes, para casi todos los cargos, en la universidad o, por lo menos, en una universidad técnica. Desde la perspectiva del presidente de un sindicato minero, que sabe mucho acerca del aspecto del empleo: “Es muy probable que la gente que vive en este sector sea un porcentaje mínimo de la gente que se va a ocupar en esa empresa... [tienen que tener] un nivel profesional adecuado para hacer este trabajo, contar con un conocimiento de la actividad minera. Por lo tanto, no va a ver un beneficio muy directo la población.”<sup>37</sup> Aunque Barrick está invirtiendo en la capacitación de la gente, enseñando ideas básicas del empleo en un curso que se llama “Nivelación de Competencias Laborales,” todavía no tienen un curso específico para enseñar el trabajo que se hace en la mina.<sup>38</sup> En un nivel más complicado que este, existe el problema del trabajo especializado – trabajo que tienen que hacer los ingenieros y no solamente la gente entrenada para hacer el trabajo básico de la mina. Barrick dice que no sabe cuántas de estas 1.500 personas serían especialistas: “No es una cosa que se ha dado en números. Si no existen personas calificadas, tienen que traerse.”<sup>39</sup> Manuel Baquedano, ecologista, dijo que probablemente van a trasladar trabajadores de un sector especializado a lo otro, como lo hacen muchas veces. Baquedano agrega que la empresa sabe esta

---

<sup>35</sup>Oporto, Jorge. Entrevista Formal 16/11/05.

<sup>36</sup>Aedo, Maria-Paz. Entrevista Formal, 30/11/05.

<sup>37</sup>Arraya, Nelson. Entrevista Formal 21/11/05.

<sup>38</sup>Álvarez, Carlos. Entrevista Formal, 23/11/05.

<sup>39</sup>Álvarez

información, pero que no quiere decirla.<sup>40</sup>

Finalmente, se tiene que considerar otro aspecto del empleo desde el punto de vista de la gente que tiene que ver con la posible contaminación. Algunas personas como Julián Alcayaga, economista, piensan que “este proyecto no crea empleo en Chile” porque muchos agricultores van a perder su trabajo con la creación de contaminación del agua.<sup>41</sup> Desde esta perspectiva, cualquier beneficio que pudiera generar este proyecto se anula, al provocar la pérdida de trabajo de otras personas. Lo interesante es que también la mayoría de los mineros del proyecto Candelaria están en contra del proyecto, de acuerdo con el presidente del sindicato, por lo siguiente: “Nos interesa la actividad minera, pero también tenemos un gran compromiso con la organización sindical por el medio ambiente. Es decir, no podemos generar trabajo y al mismo tiempo destruir lo que definitivamente es trabajo para otras personas. Este proyecto conlleva algún nivel de contratación de mano de obra, pero también puede traer un gran perjuicio a lo que es la actividad agrícola.”<sup>42</sup> Esta opinión es sorprendente, porque estos mineros tendrían la oportunidad de trabajar en Pascua Lama y beneficiarse del proyecto, y, no obstante, piensan así.

Desde el punto de vista económico, algunas personas opinan que el proyecto no va a traer beneficios al país en su conjunto, porque las empresas extranjeras no pagan impuestos, porque no declaran utilidades. Hay varias maneras para eludir pagar impuestos, por ejemplo, Barrick: Barrick Canadá, Barrick Bermuda, etc. Si el valor del cobre hoy está a un precio de 1,93, Pascua Lama vende cobre a 1,50 y “pierde,” pero si vende a una filial de Barrick en Bermuda por 1,50, ellos pueden vender el cobre a Barrick Canadá a 1,95 y tener ganancias.<sup>43</sup> Entonces, no pagan impuestos a Chile porque el precio que vendió a Barrick Bermuda está bajo el valor mundial y “no hay Beneficio.” En las palabras de un economista chileno, “No ganamos ni dinero, ni

---

<sup>40</sup>Baquedano, Manuel. Entrevista Informal, 30/11/05.

<sup>41</sup>Alcayaga, Julian. Entrevista Formal, 11/11/05.

<sup>42</sup>Arraya, Nelson. Entrevista Formal, 21/11/05.

<sup>43</sup>Alcayaga

impuestos, ni empleo.”<sup>44</sup> El tema es mucho más complicado que esto. También existe la cuestión de *royalty*, un impuesto especial por el uso de materias primas no renovables. El problema hoy en día es que el gobierno no tiene leyes bastantes exigentes para demandar un alto porcentaje de las utilidades de empresas extranjeras. Fue muy recientemente que el gobierno aprobó una ley para demandar 3% de las ventas anuales;<sup>45</sup> ¡antes, no tuvieron que pagar nada!

### **Las implicaciones legales del proyecto**

Aunque hemos visto un resumen de los aspectos medio ambientales y económicos, hay otros temas importantes para considerar en el proyecto Pascua Lama, como la legalidad del proyecto. Es difícil hablar sobre el punto de vista de la empresa en este tema porque los representantes de Barrick con que hablé no sabían sobre el caso pendiente contra el gobierno ahora. (¡El Director Regional de la CONAMA tampoco sabía sobre esto!)<sup>46</sup> Una interpretación posible sobre la razón de este desconocimiento es que a la empresa no le interesa o importa mucho ese aspecto por que piensa que el proyecto irá de todos modos, no obstante casos como esto. También podría ser que solamente las personas con cargos altos en la empresa están tratando con el caso, y por eso, los representantes de la empresa con que hablé no tienen información al respecto.

El caso contra el gobierno es complicado, y se tiene que tener una comprensión de algunas cuestiones legales. Los demandantes, el Comando de Defensa del Valle del Huasco y varios ONGs como OLCA y Terram, hacen el caso contra los demandados, el Fisco de Chile. En primer lugar, existe el Artículo 67 de la Constitución que dice que el estado tiene que hacer todo dentro de la ley, y que todo que haga fuera de esto es nulo.<sup>47</sup> También hay otra ley (que es importante

---

<sup>44</sup> Alcayaga

<sup>45</sup> Aedo, Mari-Paz. Entrevista Formal, 30/11/05.

<sup>46</sup> Avila, Plácido. Entrevista Formal, 16/11/05.

<sup>47</sup> Alcayaga, Julián. Entrevista Formal, 11/11/05.

para entender varios aspectos del proyecto Pascua Lama) llamada el Tratado Minero entre Chile y Argentina. En la ley, entre varias otras cosas, dice que no hay gastos del estado para este Tratado, lo que es importante porque cuando hay gastos del estado necesarios para hacer un proyecto, se tiene que fijar en la misma ley de donde sale este dinero y como se va a gastar.<sup>48</sup> Específicamente, la ley dice: “No podrá el Congreso aprobar ningún nuevo gasto con cargo a los fondos de la Nación sin que se indiquen, al mismo tiempo, las fuentes de recursos necesarios para atender dicho gasto.”<sup>49</sup> Entonces, hay un problema fundamental con el proyecto Pascua Lama porque representa una excepción a esta ley: se tiene que poner un servicio de aduana y carabineros y pagar a sus funcionarios, lo que es el estado. Y esto no está en el presupuesto nacional. “No hay como hacerlo, porque no hay una ley que lo permita.”<sup>50</sup> A causa de todo esto, se dictó el Decreto (DS) 116 para pedir a Barrick que pague por estos servicios – y esto es inconstitucional. En fin, el caso contra el gobierno existe para pedir a los tribunales de justicia la nulidad de derecho público del decreto como una violación de la Constitución.<sup>51</sup>

Otros problemas tienen que ver con los derechos del pueblo diaguíta. No es muy claro si la empresa está consciente de esto, y por eso es difícil saber lo que piensan. La Comunidad Agrícola los Huasco-Altinos (relacionado con el pueblo Diaguíta) en el valle de El Tránsito ha preparado una declaración para las autoridades para mostrar su opinión del proyecto. El primer problema, representado en el juicio pendiente de 2001, es lo que llaman la “toma” de sus tierras.<sup>52</sup> La comunidad dice que Barrick compró las tierras (incluyendo donde está el proyecto Pascua Lama) ilegalmente. Después de la llegada de los españoles, la tierra de los indígenas empezó a cambiar a las manos de pocas personas. Como describió un miembro de la comunidad , estas

---

<sup>48</sup>Alcayaga

<sup>49</sup>Procedimiento Ordinario: Acción Constitucional de la nulidad de derecho público del decreto DS 116.

<sup>50</sup>Alcayaga, Julian. Entrevista Formal, 11/11/05.

<sup>51</sup>Alcayaga

personas educadas y poderosas legalmente (con el gobierno) hicieron cambios en los títulos de dominio y validaron como propias las tierras (miembro anónimo de los Huasco-Altinos). Otro problema legal que enfrenta a la comunidad Huasco-Altina es el portón (y la cerca) que puso Barrick para evitar que alguien entre en sus terrenos. Antes, este pueblo ocupaba esta tierra como pastadero. Cuando se aprobó el primer proyecto de 2001, la COREMA manifestó que tiene que estar abierto el portón como un acuerdo. “Hasta el día de hoy, sigue cerrado. Barrick no ha cumplido.”<sup>53</sup> Desde el punto de vista de este grupo de gente del valle, no son respetados ni por la empresa ni por el gobierno por su identidad étnica y cultura en general (todavía no son reconocidos como un grupo indígena distinto). Para ellos, el proyecto aprobado en el año 2001 ya les ha causado tantos problemas por lo que están muy en contra del proyecto, pero por más razones que la otra gente del valle.

### **La cuestión de la participación ciudadana**

El tema de la participación ciudadana en este proyecto es extremadamente importante, porque refleja mucha de la inquietud de la gente entrevistada. Este tema está relacionado también con el de la falta de confianza entre los actores involucrados en el proyecto. Como me dijo el Director Regional de la CONAMA/Secretario de la COREMA, la Ley del Medio Ambiente establece mecanismos para este proceso, y el Consejo Consultivo de la CONAMA, es el órgano responsable por facilitarlos.<sup>54</sup> El proceso consiste en que 60 días después de la entrega del EIA (Estudio de Impacto Medio Ambiental) la CONAMA invita a todos a participar en debates y diálogos; también invita a la empresa para hablar sobre el proyecto. Los ciudadanos tienen que entregar sus observaciones escritas como parte de la ICSARA (Informe Consolidado de Solicitud de Aclaraciones Rectificaciones y/o Ampliaciones), el documento que entrega la CONAMA a la

---

<sup>52</sup>Campusano, Rubén. Entrevista Formal, 22/11/05.

<sup>53</sup>Campusano

<sup>54</sup>Avila, Plácido. Entrevista Formal, 16/11/05.

empresa junta con sus propias observaciones, para que la empresa pueda responder en una agenda. ¡En el caso de Pascua Lama, los ciudadanos hicieron más que 200 observaciones, cuando normalmente sólo hay como 15!<sup>55</sup> Esta cifra muestra la importancia del tema para la gente y que están muy preocupadas sobre los efectos de este proyecto en sus vidas.

La empresa dice “Queremos que [las personas] conozcan lo que es Pascua Lama.”<sup>56</sup> El Supervisor de Relaciones Comunitarias de Barrick me dijo que la empresa hizo una presentación para la gente como parte del proceso de “participación ciudadana anticipado.” Su postura es que es muy importante que la comunidad sepa del proyecto; por ejemplo, golpearon a las puertas de la gente del valle para informarlas sobre el proyecto al inicio de sus planes.<sup>57</sup>

Pero al entrevistar a muchas personas del valle, es obvio que la gente no piensa que la empresa, ni el gobierno, hayan cumplido sus obligaciones en este respecto. Completamente al contrario de lo que dijo la empresa, el sentimiento de un agricultor es que Barrick hace su agenda frente al cerro, “nunca lo hace desde la comunidad. Lo que está a su espalda, no le interesa.”<sup>58</sup> Algunas personas expresaron que hay una falta de comunicación entre la empresa y la gente. “La

---

<sup>55</sup> Pesenti, Eduardo. Entrevista Formal, 28/11/05.

<sup>56</sup> Álvarez, Carlos. Entrevista Formal, 23/11/05.

<sup>57</sup> Álvarez

<sup>58</sup> Miembro anónimo de los Huasco-Altinos. Entrevista Informal, 22/11/05.

empresa tiene que relacionarse con la comunidad. Y nunca hemos tenido una conversación.”<sup>59</sup>  
Es probable que muchas de sus dudas provengan de la sensación que tienen de que la empresa no ha hecho esfuerzos para hablar con ellos y oír sus opiniones. La misma persona dijo:

---

<sup>59</sup>Campusano, Rubén. Entrevista Formal, 22/11/05.

La participación ciudadana es una cuestión superficial, de poco conocimiento. Tenemos que ir a la municipalidad; hay una sola [copia del estudio], tienes que leerlo ahí. ¿Cómo podemos estudiar y leer si estamos interesados del proyecto? La única versión viene de la CONAMA. No hay una crítica de lo que podría suceder. [Necesitamos] tiempo, y hay que meterse en el tema y toda la información. No somos técnicos en la materia, así que tienen que explicarnos con peras y manzanas.<sup>60</sup>

Claramente, esta declaración relata muchas de las preocupaciones que existen entre la gente. Como él dijo, parte del problema dentro de este tema es que los estudios de la empresa contienen palabras técnicas que una persona sin el conocimiento del tema no puede entender, lo cual es muy frustrante para la gente. Este hecho causa otro problema: la gente no puede expresar tan claramente sus dudas sobre el proyecto, especialmente si no han leído las adendas donde la empresa escribe cuáles son los cambios que van a hacer para mejorar el proyecto. Yo conjeturo que esta situación tiene un efecto negativo en cómo se ven la gente del valle, porque se argumenta que son personas que no saben de que están hablando.

---

<sup>60</sup>Campusano



Existen personas que además sostienen que hay carencia de información sobre el proceso de la participación ciudadana: “Antes no sabíamos que existía la Ley 19.300. La mayoría de la gente somos incultos en el hecho de que muchos no saben leer. No tienen educación. No estábamos preparados.”<sup>61</sup> De acuerdo con los agricultores, hay un problema fundamental cuando la gente no puede participar en el proceso porque no saben ni siquiera que éste existe. Otro agricultor dijo con respecto a esto que nadie les informa sobre los eventos específicos como parte de la participación: con el proyecto de 2001: “casi nadie en el valle sabía que existiera este proyecto. Nos avisaron a las 11 de la mañana que a las 5 de la tarde había una reunión con la gobernadora y las autoridades medio ambientales. Esta actitud la mantienen hasta el día de hoy.”<sup>62</sup> Esto parece contradictorio a lo que dijo la empresa sobre informando la gente del proyecto.

Pero el sentimiento más común (y también el que causa más frustración) entre la gente es que simplemente no tienen el poder como ciudadanos para cambiar algo o asegurar que las autoridades y la empresa realmente oigan sus voces. El presidente de la Asociación de Agricultores del Valle de San Félix representa esta idea con la siguiente declaración:

---

<sup>61</sup>Bou, Francisco. Entrevista Formal, 23/11/05.

<sup>62</sup>Campusano, Rubén. Entrevista Formal, 22/11/05.

He participado bastante y me siento defraudado. Nos sentimos solos, hemos luchado solos, y seguimos luchando solos. Es un proyecto que está vendido. Es un protocolo que se hizo a espaldas de todos los chilenos, por lo que pienso es anticonstitucional...hicieron un país dentro de dos países en el cual se tiene que ayudar a sacar este proyecto como sea. Hemos ido al gobierno. Hemos ido preguntado. Hemos golpeado puertas...en las cuales todos dicen que este proyecto va.<sup>63</sup>

---

<sup>63</sup>Bou

La frustración entre la gente es evidente, así que algunas personas ya han cambiado sus conceptos sobre la participación ciudadana. Un agricultor, después de tratar de participar en el proceso normal, dice que “ya no es válida; legalmente, no podemos hacer nada más.”<sup>64</sup> Ahora, está escribiendo mensajes de protesta en los cerros y dibujando comics con la idea de “usar la inteligencia para armar la conciencia”.<sup>65</sup> Entre las tres personas con que hablé en la calle en San Félix sobre el proyecto, la idea recurrente fue que no pueden cambiar nada y que las decisiones sobre el proyecto están fuera de su control. Las frases del día fueron “Qué quiere que haga yo” y “No depende de nosotros.”<sup>66</sup> Es obvio que los ciudadanos no creen en que el gobierno y la empresa están trabajando con la comunidad para escuchar sus preocupaciones.

### **La falta de confianza entre los actores**

Como ya dije, este tema tiene que ver mucho con el tema de la participación ciudadana. Se puede explicar parte de la falta de confianza de la gente con lo que la gente ve como problemas con la participación ciudadana. Como este tema es un sentimiento común que he observado entre la gente y no tiene que ver con otras opiniones, no puedo dar una perspectiva de la empresa acerca de esto, aunque juega un rol central en el tema. Esta falta de confianza existe en varios sentidos: los sentimientos de la gente hacia la empresa, la gente hacia el gobierno y la gente hacia otra gente del valle, o sea, la desconfianza entre la gente sí misma.

Obviamente hay mucha suspicacia de la gente hacia la empresa, porque piensan que Barrick va a cambiar completamente su sistema de vida. El hecho de que es una empresa extranjera probablemente lo hace más difícil también. El presidente de un grupo ecológico dijo que hay mucha desconfianza en la empresa porque “los señales que ha dado no han sido

---

<sup>64</sup>Vivanco, Nataniel. Entrevista Informal, 22/11/05.

<sup>65</sup>Vivanco, Nataniel. Entrevista Informal, 22/11/05.

<sup>66</sup>Zarate, Umberto; Borquez, Marta; Lobos, Beatriz. Entrevistas con cuestionario; 22/11/05.

transparentes.”<sup>67</sup> Aunque hay este sentimiento común, hay opiniones específicas de la empresa a causa de acciones (o la falta de estas) entre la gente. Un miembro de los Huasco-Altinos dijo que “cuando ellos entreguen este informe de respuestas, seguramente van a meter información que no sé si es real.”<sup>68</sup> Se puede postular que las acciones de Barrick se ven expresión de una falta de interés y/o respeto de la comunidad. Para otras personas, se cuestionan la moralidad de sus acciones en general: “Es una empresa muy sucia, con métodos pocos transparentes.”<sup>69</sup> Muchas dicen que están comprando a la gente y los políticos para que afirmen que el proyecto es bueno o para no mostrar una opinión y estar pasivas. Un agricultor me contó que Barrick lo ofreció dinero: “A mi, personalmente, me avisaron dos veces a ver si yo me entregaba y les dije que no. Me ofrecieron lo que quisiera. Nos tienen vendidos.”<sup>70</sup> Otras personas han comentado que es sólo ahora que la empresa está tratando de hablar con la gente, pero sólo para darles dinero. Como dijo el sacerdote de la iglesia en Alto del Carmen, la empresa “está tratando de ser amiga de la gente” con el pago de dinero.<sup>71</sup> En general, hay un consenso que la empresa ha mentido mucho, sobre cosas importantes. Una ecologista recuerda que, en el primer estudio, “no hablaron en ningún momento de [la existencia] de los glaciares.”<sup>72</sup> Al no haber mencionado un aspecto tan importante como este, se puede entender por qué, desde la perspectiva de la gente, tienen tantas sospechas de la empresa.

Parece que existe casi el mismo nivel de desconfianza hacia el gobierno que la empresa. Mucha frustración viene de la opinión entre la gente y los ecologistas acerca de que hay

---

<sup>67</sup>Oporto, Jorge. Entrevista Formal, 17/11/05.

<sup>68</sup>Campusano, Rubén. Entrevista Formal, 22/11/05.

<sup>69</sup>Padilla, Cesar. Entrevista Formal, 30/11/05.

<sup>70</sup>Bou, Francisco. Entrevista Formal, 23/11/05.

<sup>71</sup>Sarneguet, Enrique. Entrevista Informal, 23/11/05.

<sup>72</sup>Aedo, Maria-Paz. Entrevista Formal, 30/11/05.

problemas fundamentales con la Ley del Medio Ambiente, la que favorece el aprobar los proyectos (hay mas sobre esto en la sección sobre la ley). Obviamente este problema está relacionado también con la desilusión con la participación ciudadana. Una persona expresó su tristeza de que no haya políticos involucrados en esta lucha con la gente: “El hecho de que tú estás acá me llama la atención porque: ¿porque no hay un diputado o senador aquí?”<sup>73</sup> Cuando se ve la relación entre la empresa y el gobierno desde la perspectiva de la gente, se puede entender porque está frustrada. Un agricultor dijo que el gobierno no les deja bastante tiempo para ser ciudadanos activos en el proceso (sólo 45 días), pero la empresa tiene tiempo indefinido para responder a las preguntas y escribir estudios.<sup>74</sup> Como dijo un ecologista, un problema grande es que muchas personas ven este proyecto como “pre-aprobado.” “Antes de someterse al sistema de evaluación del EIA, [la empresa] ya tiene el apoyo político del gobierno.”<sup>75</sup> Desde su punto de vista, es difícil enfrentarse a esta situación, porque cuando normalmente hay tres actores en este proceso, ahora sólo hay dos: el gobierno y la empresa contra la comunidad. Incluso un representante de la empresa me dijo que desde el inicio del proyecto el gobierno ha visto favorablemente la empresa porque empezó a monitorear las aguas cuando compró la tierra y tuvieron un análisis correcto. Él dijo que esto fue parte de la razón por qué la empresa evaluó favorablemente el proyecto de 2001, lo cual tuvo muchos problemas medio ambientales.<sup>76</sup> Pero, esto parece irresponsable del parte del gobierno, porque no deben evaluar un proyecto basado en otros hechos, sólo en el estudio. También hay duda sobre la fiscalización del proyecto: [La gente en favor del proyecto] “piensa que nuestras instituciones funcionan, así que van a fiscalizar de arriba.”<sup>77</sup> Obviamente, este hombre tiene dudas sobre la capacidad del gobierno en general.

---

<sup>73</sup>Miembro anónimo de los Huasco-Altinos. Entrevista Informal, 22/11/05.

<sup>74</sup>Vivanco, Nataniel. Entrevista Informal, 22/11/05.

<sup>75</sup>Padilla, Cesar. Entrevista Formal, 30/11/05.

<sup>76</sup>Álvarez, Carlos. Entrevista Formal, 23/11/05

Finalmente, como si ya no fuera bastante difícil, hay mucha desconfianza entre la gente en sí misma, lo cual no ayuda a la situación porque la gente dice cosas contradictorias y es difícil saber la realidad de lo que está pasando con las relaciones entre la empresa y los agricultores del valle. La cuestión en particular que ha dividido la comunidad es la relación que tiene la empresa con un grupo de agricultores que se llama la Junta de Vigilancia. Este grupo está compuesto de todas las personas que tienen el derecho de usar una cierta cantidad de agua en el Valle de Huasco. Hay nueve directores de esta Junta y se vota para decidir quiénes son. El número de directores en cada sección distinta del valle se decide por el número de acciones de agua de todos los agricultores de cada parte.<sup>78</sup> Una persona contratada por la Junta con que hablé dijo que dicho actor firmó un protocolo con Barrick como un tipo de acuerdo, y después firmaron un segundo protocolo para confirmar más que antes el consenso que existe entre los miembros de la Junta para tener esta relación. ¿Cuál fue el motivo para hacer esto? es la pregunta de muchas personas. La Junta pensó que si todos en el gobierno dicen que el proyecto va, a lo menos puede tener alguna relación de “colaboración” con la empresa para hacer demandas y mejorar el proyecto. Los resultados del voto para tener esta relación fueron que 93% de las acciones de agua la apoyaron, pero 75% de los agricultores que votaron en total lo apoyaron (entonces, las personas con más derechos de agua apoyaron esta relación de colaboración).<sup>79</sup> El problema es que unas personas, probablemente el 25% de las que votaron en contra o las que no votaron han dicho que la Junta es corrupta y que los directores están pagados \$60 millones de dólares para aceptar este proyecto. Estas personas se sienten que no tienen una voz en la Junta, y que los directores dicen que representan a todo la gente pero que no es así.<sup>80</sup> Aquí también existe información contradictoria, porque este mismo agricultor dijo que los directores se forman en base a quien

---

<sup>77</sup>Campusano, Rubén. Entrevista Formal, 22/11/05.

<sup>78</sup>Bou, Francisco. Entrevista Formal, 23/11/05.

<sup>79</sup>Poblete, Mario. Entrevista Informal, 24/11/05.

<sup>80</sup>Miembro anónimo de los Huasco-Altinos. Entrevista Informal, 22/11/05

tiene más acciones de agua y no al voto y que abusan de su poder. Pero Francisco Bou, el segundo director de la Junta quien está muy en contra del proyecto, dijo que la gente ha dicho mala la información y que nadie está pagado. El dinero que paga Barrick a la Junta es para varias obras de arte para el beneficio de todo el valle y que nadie se va a beneficiar personalmente. La misma persona dice que, como se dieron cuenta de que el gobierno va a aprobar el proyecto, podrían tener la oportunidad de mejorarlo ambientalmente: “Yo prefiero mil veces sentarme en la mesa a conversar para saber donde va a estar la empresa, a no saber nada. Y muchos lo ven como si uno se hubiese vendido a la Barrick. No lo veo así. Porque a través de lo primero, se ha logrado algo.”<sup>81</sup> Obviamente, hay varias opiniones sobre la relación que debe tener la gente con la empresa, y unas se consideran a cualquier persona que trata de hablar con la empresa como enemigos. Se ha dividido mucho la comunidad, lo cual no permite una lucha común; se podría decir que la gente ha perdido el esfuerzo de su lucha a causa de este problema. Otras personas fuera de la comunidad también han cuestionado la validez de los estudios que hizo la Junta como

---

<sup>81</sup>Bou, Francisco. Entrevista Formal, 23/11/05

parte del protocolo en junio de 2005. Aquí también se presenta una contradicción en la información que me han entregado varias personas, porque un ecologista dijo que la empresa pagó por los estudios, pero otra persona de la Junta dijo que fueron estudios independientes. Si en verdad Barrick pagó por los estudios, los ecologistas y la gente ven esto como un problema fundamental, porque invalida los estudios. Un ecologista dijo que unos técnicos de Barrick trabajaron con los contratados por la Junta, lo cual genera dudas acerca de que hubiese corrupción. “Hay técnicos que ya han dicho que el resultado de los informes está absolutamente manipulado, aunque no te puedo decir quién. Dicen que las conclusiones del estudio no son las conclusiones que corresponden verdaderamente, y que el estudio estuvo muy dirigido a lograr un determinado resultado. Y eso es manipulación.”<sup>82</sup> Si este hombre ha hablado con ellos y es la verdad, obviamente ha habido corrupción entre miembros de la empresa (y posiblemente entre miembros de la Junta, aunque es muy posible que solamente exista entre algunos y no en todo el grupo). Como acontece en todos estos temas, es muy difícil saber la verdad, porque existen muchos intereses involucrados en este proyecto y por lo tanto, nada es muy transparente. Pero sin duda, se puede ver que la desconfianza entre la propia gente es muy fuerte y problemática en este proyecto complejo, lo que no permite obtener conclusiones definitivas.

### **La Ley de Bases del Medio Ambiente...problemas y sugerencias**

Hablando con la gente y los ecologistas, un tema recurrente en su punto de vista fue considerar la Ley del Medio Ambiente como un problema fundamental en sí mismo en todo este proceso porque “La Ley del Medio Ambiente fue hecha para que se aprueben los proyectos, no para que se rechacen.”<sup>83</sup> Esta declaración fue repetida muchas veces entre la gente, con la idea de que esto hace muy difícil luchar contra el proyecto Pascua Lama. De acuerdo con un ecologista que dice que “la ley es muy mala,” un problema en general es que la ley “no tiene una visión global” en el sentido de que no considera los recursos, las personas, y los beneficios que existen

---

<sup>82</sup>Padilla, Cesar, Entrevista Formal, 30/11/05

<sup>83</sup>Campusano, Rubén. Entrevista Formal, 22/11/05



en el lugar donde se proponen los proyectos que tienen efectos negativos en el medio ambiente.<sup>84</sup> Otro ecologista apunta que se pueden realizar los proyectos en cualquier lugar porque no hay una “zonificación” del país que permite tener lugares donde no se pueda desarrollar actividad minera, ya que los costos sociales y medio ambientales son muy altos.<sup>85</sup> Otro problema que enunció el mismo ecologista tiene que ver con el rol de la participación ciudadana en la ley: “la gente sólo tiene una oportunidad en todo el proceso para participar. Después, la empresa puede cambiar el proyecto, y ya no existe otra posibilidad de participar.”<sup>86</sup> Y relacionado con esto aparece otro problema desde la perspectiva ecologista:

---

<sup>84</sup>Aedo, Maria-Paz. Entrevista Formal, 30/11/05.

<sup>85</sup>Padilla, Cesar. Entrevista Formal, 30/11/05

<sup>86</sup>Padilla

No hay ninguna garantía de que este proyecto una vez presentado el plan definitivo no vaya a ser modificado sustantivamente después. Porque en este país, el EIA permite una modificación muy alta una vez aprobados los proyectos. En la práctica, pueden hacer algo absolutamente distinto.<sup>87</sup>

---

<sup>87</sup> Aedo

Y finalmente, el presidente de un grupo ecológico dijo que no dice claramente quien debe fiscalizar los proyectos-. Sin esto, en su opinión, “la ley está muerta,” porque cuando hay un proyecto ya en funcionamiento, nadie controla lo que actualmente están haciendo efectivamente las empresas.<sup>88</sup>

Los mismos ecologistas tuvieron varias opiniones sobre medidas con las que el gobierno podría mejorar la ley con el fin de corregir algunos problemas que, desde su perspectiva, existen dentro de la ley. Maria-Paz Aedo, de Chile Sustentable, sugiere que el gobierno tenga una mirada estratégica para ver cuál sería el impacto en toda la región y que también debe haber más participación de la comunidad y otros especialistas en todo el proceso. Ella también argumenta que la CONAMA no debe ser un organismo dependiente de la voluntad política del presidente, porque esto genera corrupción casi imposible de evitar.<sup>89</sup> Cesar Padilla de OLCA piensa que en todos los proyectos, los estudios deben ser pagados por el gobierno, independientemente de la empresa para evitar que las empresas contraten especialistas que obtengan los resultados que ellos esperan.<sup>90</sup>

### **Conclusiones: ¿a dónde vamos ahora?**

Obviamente existen varios temas importantes en el proyecto Pascua Lama, los cuales lo hacen muy complicado. Es interesante ver las relaciones no solamente entre los actores involucrados en el proyecto, sino también como están relacionados todos los temas de alguna forma con sí misma. Como se puede observar en este estudio, es importantísimo darse cuenta de que lado se presenta una idea y saber los antecedentes antes de formar una opinión sobre el sujeto.

En términos medio ambientales, todavía hay mucha duda entre la gente del valle y los ecologistas que los métodos con que Barrick planea mitigar los potenciales efectos negativos

---

<sup>88</sup>Oporto, Jorge. Entrevista Formal, 16/11/05

<sup>89</sup>Aedo, Maria-Paz. Entrevista Formal, 30/11/05

<sup>90</sup>Padilla, Cesar. Entrevista Formal, 30/11/05.

van a funcionar. Es fácil entender esto, porque sus vidas y sobrevivencia dependen en la naturaleza que está en peligro con este proyecto. Una razón por tener este punto de vista es que la contaminación probablemente sería irreversible, dejando la gente con absolutamente nada. Si el riesgo ecológico es tan grande, ¿por qué debemos poner el valle dentro de este riesgo? Es una cuestión de valores: ¿Vale el riesgo por el beneficio de pocos? En mi opinión, la respuesta debe ser “¡no!” Como dijo un agricultor, “No somos dioses;”<sup>91</sup> podemos tener la mejor tecnología del modo y todavía puede ocurrir algo, y a causa de la ubicación y el número de gente que están muy vulnerables a los daños que puede causar el proyecto, el gobierno no debe aprobarlo.

Otra cuestión que he investigado es la del trabajo. Parece muy sospechoso que Barrick tiene todos los datos de los potenciales beneficios, pero no admiten que tal vez las cifras no son tan buenas como esperaban. Es necesario que la gente vea los datos exactamente para evaluar como sería el beneficio (cuántas personas beneficiarían en comparación con cuántas personas van a perder algo con este proyecto. También es tiempo para reevaluar cómo el gobierno trata a las empresas extranjeras y cuántos beneficios reciben gratis por hacer sus negocios en este país; debe ser un tema en el discurso en todas partes.

Como hemos visto, el tema de la participación ciudadana es preocupante desde la perspectiva de la gente. La mayoría de estas personas no tienen un sentido de poder para hacer cambios o ser escuchados por los actores que afectan a sus vidas. Como ya dije, esto tiene que ver con problemas fundamentales que existen dentro de la Ley de Bases del Medio Ambiente y la falta de criterios más estrictos. Espero que algo cambie en este sistema, porque como lo ví en mis experiencias durante el mes pasado, este economista tiene razón: “Es alarmante que bajo el actual modelo se fabrica la ilusión de que la sociedad en su conjunto avala esas decisiones.”<sup>92</sup> Si esto cambiaría, todos los actores involucrados podrían tener mejores relaciones y una actitud de cooperación en vez de pelear tanto y sufrir la desconfianza que existe entre muchas personas.

Vamos a ver en el inicio del próximo año que pasará con el proyecto Pascua Lama. Como

---

<sup>91</sup>Bou, Francisco. Entrevista Formal, 23/11/05.

<sup>92</sup>Zolezzi, Cristóbal. *La Nación*, 21. Abril, 2005

dijeron muchas personas, no es tan difícil cumplir con los requisitos de la ley, y por eso, pienso que el gobierno va a aprobar el proyecto. Si es así, esperamos que la empresa haga todo en su poder para mejorar el proyecto lo más que posible. Pienso que cuando se considera las vidas de todos en el valle, lo mejor sería rechazar el proyecto porque los beneficios que podría traer el proyecto no son los mismos que los potenciales efectos catastróficos. En fin, si el movimiento ciudadano no puede parar el proyecto, espero que a lo menos este proyecto sirva para llamar la atención del mundo de los riesgos asociados con proyectos como Pascua Lama y la necesidad de verlos desde todos las perspectivas.

## **Bibliografía**

### **Fuentes Primarias** (en orden de fecha)

- Alcayaga, Julián. Entrevista formal. 11/11/05. 18-19:30 hrs. Oficina de Comité de Defensa y Recuperación del Cobre, Santiago. Economista, presidente de Comité.
- Avila, Plácido. Entrevista formal. 16/11/05. 11-12:00 hrs. Oficina de la CONAMA, Copiapó. Director Regional de la CONAMA, Secretario de la COREMA.
- Aporte, Jorge. Entrevista formal. 16/11/05. 18-19:00 hrs. Oficina de GAEDA (Grupo de Acción Ecológica de Atacama), Copiapó. Presidente del grupo.
- Silva, Eduardo. Entrevista formal. 17/11/05. 10-10:30 hrs. Oficina de Barrick, Copiapó. Gerente de Asuntos Públicos.
- Catalano, Eduardo. Entrevista formal. 21/11/05. 10-10:30 hrs. Oficina de la Asociación Minera de Copiapó, Copiapó. Presidente de la Asociación.
- Arraya, Nelson. Entrevista formal. 21/11/05. 11:30-12:00 hrs. Oficina Sindicato Minero Candelaría, Copiapó. Presidente del sindicato.
- Campusano, Ruben. Entrevista formal. 22/11/05. 14:30-15:00 hrs. Casa en valle de El Tránsito, Comuna de Alto del Carmen. Miembro de la Comunidad Agrícola los Huasco-Altinos.

- Anónimo. Entrevista informal. 22/11/05. 15:30-16:30 hrs. Casa en Valle de El Tránsito, Comuna de Alto del Carmen. Asesor Ambiental de la Comunidad de los Huasco-Altinos.
- Vivanco, Natanael. Entrevista informal. 22/11/05. 17-17:30 hrs. Casa en Valle de El Tránsito, Comuna de Alto del Carmen. Agricultor orgánica.
- Zarate, Umberto. Entrevista con cuestionario. 22/11/05. Campesino de San Félix, Comuna de Alto del Carmen.
- Borquez, Marta. Entrevista con cuestionario. 22/11/05. Campesina de San Félix, Comuna de Alto del Carmen.
- Lobos, Beatriz. Entrevista con cuestionario. 22/11/05. Campesina de San Félix, Comuna de Alto del Carmen.
- Bou Ruiz-Aburto, Francisco José. Entrevista formal. 23/11/05. 12:15-13:00 hrs. El Rosario, Alto del Carmen. Presidente de la Asociación de Agricultores del valle de San Félix.
- Sarneguet, Enrique. Entrevista informal. 23/11/05. 15:15-15:45 hrs. Oficina de iglesia Nuestra Señora Carmen, Alto del Carmen. Sacerdote de la iglesia.
- Álvarez, Carlos. Entrevista formal. 23/11/05. 17:30-19:00 hrs. Oficina de Barrick, Alto del Carmen. Supervisor de Relaciones Comunitarios.
- Poblete, Mario. Entrevista informal. 24/11/05. 12-12:45 hrs. Oficina de la Junta de Vigilancia del Valle de Huasco, Vallenar. Antropólogo contratado por la Junta.
- Pesenti, Eduardo. Entrevista formal. 28/11/05. 9-10:00 hrs. Oficina de Eduardo Pesenti, Universidad de Atacama, Copiapó. Ingeniero Civil-Metalurgista, Consejo Consultivo de la COREMA.
- Padilla, César. Entrevista formal. 30/11/05. 10-11:00 hrs. Oficina de OLCA (Observatorio Latinoamericano de Conflictos Ambientales, Santiago. Responsable del Área Minería-Medio Ambiente.
- Aedo, Maria-Paz. Entrevista formal. 30/11/05. 15-16:00 hrs. Oficina de Chile Sustentable, Santiago. Coordinadora de Proyectos.
- Baquadano, Manuel. Entrevista informal. 30/11/05. 16:15-16:45 hrs. Oficina del Instituto Ecología-Política, Santiago. Presidente del Instituto.

**Fuentes Secundarias**

[www.chilesustentable.cl](http://www.chilesustentable.cl)

[www.barrick.cl](http://www.barrick.cl)

[www.e-seia.cl](http://www.e-seia.cl)

Luna, Diego; Padilla, César; Alcayaga, Julián. El Exilio del Cóndor: Hegemonía Transnacional en la Frontera. *El Tratado Minero entre Chile y Argentina*. OLCA: 2004.

Urrutia, José. Informe de Barrick (de su oficina), lunes, 14. noviembre, 2005.

Zolezzi, Cristóbal. “Pascua Lama: el agua vale oro.” *La Nación*, 21. abril, 2005.

Autor desconocido. “Científicos plantean que no existen glaciares en Pascua Lama.” Chañarillo, Copiapó. 29. octubre, 2005.

Autor desconocido. “Director de Corema III Región adelanta lo que viene para el proyecto Pascua Lama.” *La Segunda*. 15. noviembre, 2005.

Ley 19.300, Tít. 1, Art. 1 (Ley de Bases Generales del Medio Ambiente)

Procedimiento ordinario: Acción Constitucional de nulidad de derecho público del decreto 116.

Borquez, Roxana. Seminario: La otra cara de Pascua Lama. 1/12/05. Riesgo ecológico, U. de Chile.